

48024932

SATB divisi

U.S. \$2.75

Kia Hora Te Marino

from CALLING ALL DAWNS

Traditional Māori Proverbs

Adapted by Jerome Kavanagh and Ben Mullon

Music by Christopher Tin

B O O S E Y & H A W K E S

CONCERT
MUSIC

FOR

CONCERT
CHOIR

BOOSEY & HAWKES



DISTRIBUTED BY

HAL • LEONARD®

CULTURAL NOTES

Haka: The breath of fire is an ancient posture dance handed down over thousands of years from our ancestors. Haka is inspired by the radiant energy of the sun *Tama nui te Ra* and is performed in this manner. The words are chanted in a shouting voice: again strong, loud and with as much vigor as the sun itself.

Whaikōrero: An ancient tradition that is still practiced today and is part of any ceremony in Māori culture. Whaikōrero is about making a statement on behalf of your people. Words are carefully considered and often very poetic.

Performing Haka and Whaikōrero should be done with great respect for an ancient Polynesian culture that has survived the test of colonization in the face of the modern world. Māori culture is a living, breathing culture that has a strong connection to ancestry and the environment. When performing, think of your own ancestry: those who went before you and those who will follow you. Respect yourself; and respect that all life is sacred.

—Jerome Kavanuagh

- In general: liaisons between words
 - For the Māori soloist: *rito_o* (reetoh), *kei_hea* (*kay_heah*), and *ki_ahau* (*kee_y'ahhau*)
 - For the chorus: *humie_e* (*hoomee_y'eh*), *hui_e* (*hoo_y'eh*), and *taiki_e* (*tiekee_y'eh*)
- About the expression *Kia Hora*
 - Kia Hora is actually a greetings expression in the Māori language (Kia means 'to be' and Hora means 'of the sun'). All together, Kia Hora could be translated as 'to be like the sun'. When greeting someone in the Polynesian culture, you wish them to 'shine bright like the sun'
- About the Māori vowels
 - They are the same vowels as the English A, E, I, O, U, but pronounced differently. 'ah' [**a**], 'eh' [**e**], 'ee' [**i**], 'oh' [**o**], 'oo' [**ou**]. (see instructional audio file on product page at halleonard.com)
- In general: the 't' and 'r' sound
 - In Māori, the 't' is pronounced differently than the English equivalent and sounds in between a 't' and a 'd'. Try to keep your tongue up, closer to the soft palate to achieve this combined consonant
 - The 'r' is heavier than in English and sounds closer to a French or Russian 'r'

TEXT/PRONUNCIATION GUIDE

MĀORI

Kia hora te marino,
Kia whakapapa pounamu te moana,
Kia tere te rohirohi.
Kia hora te marino,
Te marino ara
Mo ake tonu ake.

Ka tuhoa te ra,
Ka wairara, ka hinga

Hutia te rito,
Hutia te rito_o te harakeke.
Kei_hea te komako e ko?
Ki mai ki_ahau
He aha te mea nui i te ao?
Maku e ki atu e,
He tangata (katoa), he tangata, he tangata ei!

Tihei mauri ora,
A whiti whano hara mai te toki.

Humie_e hui_e taiki_e!

*Keeah hohrah teh mahreenoh,
Keeah fahkahpahpah poh oonahmoo tehmahahnah,
Keeah tehreh teh rohheerohhee.
Keeah hohrah tehmahreenoh,
teh mahreenoh ahrah
Moh ahkeh tohnoo ahkeh.

Kah toohohah teh rah,
Kah waeerahrah, kah hihngah.

Hooteeah teh reetoh,
Hooteeah teh reetoh teh hahrahkehkeh.
Kay_heah teh kohmahkoh ee koh?
Kee mai kee y'ahhau
Heh ahah teh meah nooe ee teh au?
Mahkoo eh kee ahtoo eh,
Heh tahngahtah!

Teehay mauree ohras,
Ah feetee fahno hahrah may teh tohkee.

Hoomee y'eh hoo y'eh tiekee y'eh!*

TRANSLATION

May peace be widespread,
may the sea glisten like greenstone,
and may the shimmer of light guide you.
May peace be widespread,
be widespread
now and forever more.

Said of human life,
The sun rises to the zenith, then declines.

Pull out the centre,
Pull out the centre of the flax plant.
Where will the bellbird sing?
I ask myself
What is the greatest thing in the world?
My answer is,
(All) the people, the people, the people!

From our first breath of life,
Bind the entire flesh of our group and bring it into force like the axe.

Gather, gather and go forward!

DURATION

Ca. 3 minutes 10 seconds

ABOUT THE COMPOSER

Christopher Tin is a two-time Grammy-winning composer of concert works, film, and video game scores. Time magazine describes his work as “rousing, anthemic,” while *The Guardian* calls it “joyful” and “an intelligent meeting of melody and theme.” With his music exceeding 100 million views on YouTube, he is one of the most listened-to and performed hybrid artists straddling the contemporary classical and media worlds. He is also an in-demand collaborator, working with artists from a wide range of genres, including Lang Lang, Alan Menken, Danny Elfman and the Soweto Gospel Choir.

His choral works include his celebrated Swahili setting of The Lord’s Prayer, *Baba Yetu*. Originally composed as the theme for the video game *Civilization IV*, it became the first piece of video game music ever to win a Grammy, and has been performed everywhere from Carnegie Hall, to primetime TV shows like *America’s Got Talent*, to the historic signing of Mozambique’s peace accords. Likewise, his definitive recording with the Royal Philharmonic Orchestra and Soweto Gospel Choir has been licensed for use by organizations as varied as Premier League Football and The Vatican.

His albums have garnered considerable acclaim; his debut release *Calling All Dawns* won the 2011 Grammy for Best Classical Crossover Album, and his sophomore release *The Drop that Contained the Sea* debuted at #1 on the Billboard Classical Charts. His upcoming fourth album, a requiem entitled *The Lost Birds* (featuring VOCES8), was funded by the highest grossing classical music Kickstarter campaign of all time, surpassing the record set by his third album, *To Shiver the Sky*.

IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal.

from CALLING ALL DAWNS - Part III: Day
XII: KIA HORA TE MARINO

SATB divisi with Piano

Traditional Māori Proverbs
Adapted by JEROME KAVANAGH and BEN MULLON

Music by CHRISTOPHER TIN

$\text{♩} = \text{ca. } 100$

Soprano
Alto

Tenor
Bass

mf warmly

Oo, _____ oo, _____ oo, _____

$\text{♩} = \text{ca. } 100$

Piano

p *mf warmly*

5

Soprano
Alto

Tenor
Bass

oo, _____ Oo, _____ oo, _____ oo, _____

9

Oo, oo, oo...

13

Oo, oo...

17 Soprano

mf **A**

Ki - a ho - ra te ma - ri - no, ki - a

Alto

ki - a *mf*

Tenor

mf

oo, oo. Ki - a ho - ra te ma - ri - no

Bass

oo, oo. *mf*

ki - a

mf **A**

21

Solo *Baritone* *mf sotto voce* *fall*
Ka tu - ho - a te - ra, —

S.
wha - ka - pa - pa po - u - na - mu — te mo -

A.
wha - ka - pa - pa po - u - na - mu — te mo -

T.
wha - ka - pa - pa po - u - na - mu — te mo -

B.
wha - ka - pa - pa po - u - na - mu — te mo -

Māori Haka (small group)

Haka legend
 ◆ = Stomp foot, slap thighs with both hands
 □ = Stomp foot, slap chest with both hands
 ▼ = Stomp foot, left hand slaps top of right forearm
 ▲ = Stomp foot, right hand slaps front of left elbow

ff intensely
Huu! He - haa

Pno.

ka wai - ra - ra, ka hin - ga. Ka tu - ho - a te - ra, —

a - na, — ki - a te - re te ro - hi -

a - na, — ki - a te - re te ro - hi -

a - na, — ki - a te - re te ro - hi -

a - na, — ki - a te - re te ro - hi -

Wha huu! He - haa

26

ka wai - ra ra, ka hin - ga. Ka tu - ho - a te - ra,___

ro - hi. Ki - a ho - ra te ma -

ro - hi. Ki - a ho - ra te ma -

ro - hi. Ki - a ho - ra te ma -

ro - hi. Ki - a ho - ra te ma -

Huu! He - haa

28

ka wai - ra ra, ka hin - ga. Ka tu - ho - a te - ra,___

ri - no, te ma - ri - no a -

ri - no, te ma - ri - no a -

ri - no, te ma - ri - no a -

ri - no, te ma - ri - no a -

Wha huu! He - haa

30

ka wai - ra - ra, ka hin - ga. Ka tu - ho - a te - ra, —

ra, mo a - ke

ra, mo a - ke

ra, mo a - ke

ra, mo a - ke

Huu! He - haa

32

(end Solo)

ka wai - ra - ra, ka hin - ga. Ka wai - ra - ra, ka hin - ga.

to - nu a - ke.

to - nu a - ke.

to - nu a - ke.

to - nu a - ke.

Leader Ah - wee - oh - weh huu!

Huu! He-haa wee - oh - weh huu!

sffz

35 **B**

B

38

41

C

mf warmly

Oo, oo,___

Oo, oo,___

Oo, oo,___

Oo, oo,___

Leader

f

Ah___

“Whaikōrero” - traditional speech

ff

3

3

3

Hu-tia te ri-to_o te ha-ra-ke-ke Kei

C

mf warmly

44

oo. ___

oo.

oo.

oo.

3

hea te ko - ma - ko e ko?___ Ki mai ki a - hau He a - ha te mea nui i te

46

Oo, oo, Oo, oo, Oo, oo, Oo, oo,

ao? Ma - ku e ki He tan - ga - ta Ti - hei___ mau - ri o - ra A whi - ti

49

fff shouted!
oo, Tai - ki e!
fff shouted!
oo, Tai - ki e!
fff shouted!
oo, Tai - ki e!
fff shouted!
oo, Tai - ki e!

wha - no___ ha - ra mai te to - ki hu - mie e hui e (+ Tutti) tai - ki e!

D Con brio (l'istesso tempo)

52

ff with life

Ki - a ho - ra___ te ma - ri - no,___ ki - a

ff with life

Ki - a ho - ra___ te ma - ri - no,___ ki - a

ff with life

Ki - a ho - ra___ te ma - ri - no,___ ki - a

ff with life

Ki - a ho - ra___ te ma - ri - no,___ ki - a

D Con brio (l'istesso tempo)

ff

55

wha - ka - pa - pa po - u - na - mu___ te mo -

wha - ka - pa - pa___ po - u - na - mu___ te mo -

wha - ka - pa - pa po - u - na - mu___ te mo -

wha - ka - pa - pa po - u - na - mu___ te mo -

58

a - na, ki - a te - re te ro - hi - ro - hi. Ki - a
 a - na, ki - a te - re te ro - hi - ro - hi. Ki - a
 a - na, ki - a te - re te ro - hi - ro - hi. Ki - a
 a - na, ki - a te - re te ro - hi - ro - hi. Ki - a

61

ho - ra te ma - ri - no, te ma - ri - no a -
 ho - ra te ma - ri - no, te ma - ri - no a -
 ho - ra te ma - ri - no, te ma - ri - no a -
 ho - ra te ma - ri - no, te ma - ri - no a -

64

ra, mo a - ke to - nu

ra, mo a - ke to - nu

ra, mo a - ke to - nu

ra, mo a - ke to - nu

67

a Mo a - ke

a Mo a - ke

a Mo a - ke

a to - nu a Mo a - ke

E Allargando

Optional Choral Ending

70

to - nu a - ke! *fff* Ki - a ho - ra

to - nu a - ke! *fff* Ki - a ho - ra

to - nu a - ke! *fff* Ki - a

to - nu a - ke! *fff* Ki - a

E Allargando

fff

74

Solo

Alto

mf warmly

Oo,

te ma - ri no A - yo!

te ma - ri no A - yo!

ho - ra A - yo!

ho - ra A - yo!

fffz

